

Wahonataʔkláhkwa

-ataʔklahkw-

Small Pox Epidemic

Tsututye·láhteʔ -atyeláht- when first	klá·tho here	tsah·néweʔ -ew- when they arrived	lanukwehu·wé -ukwehuwe- the Oneidas
waʔkantla·tálineʔ -nlataliʔ- disease was around	klá·tho here	wahonataʔkláhkwa. -ataʔklahkw- they got small pox	E·lá ok here and there
tethuwanateʔkwáhtu. -ateʔkwaht- they were driven away	Yah thau·tú -atu- it was not possible	náhteʔ ahatihni·nú. -hninu- anything for them to buy	
Kwah i·klá tsiʔ wahotitáhtane. -itáhtaʔ- very much they got poor	Waʔthutka·lí· -atkali- they were hard up	ahutekhu·ní· -atekhuni- for them to eat	
Né· aolí·waʔ -lihwa- the reason	lakeʔniʔklá -ʔnih- my late father	A·neluk Khúba Henry Cooper	wahathyatuhsu·ní· -athyatuhsuni- he made a paper
okhnaʔ and	washakoyaʔtaló·lokeʔ -yaʔtoʔlok- he gathered them	lanukwehu·wé. -ukwehuwe- the Oneidas	Ná kwi then
washakonaʔtu·há·seʔ -naʔtuhaʔs- he showed them	tsiʔ náhteʔ lóhsu. -ihsaʔ- what he made	Akwe·kú kawya·ná·tá·u -wya·ná·tá·u- all it is arranged	
kwah nok ahutats·nalúni -atats·naluny- only for them to sign	latikwa·ná·seʔ -kwan·s- the chiefs	okhaleʔ katyóhkwa. -ityohkw- and the people	
Tutye·láhteʔ -atyeláht- first	kwi thi·klá that	washakowa·nahnóthahseʔ -wanahnóthaʔs- he read to them	

thi·kál nikahyatuhsloʔtΛ [okhnaʔ wahatinú·wene. Ne· tsiʔ Λwa·tú]
-hyatuhsloʔtΛ- -nuhweʔ- -atu-
That kind of writing and they liked it because it could be

ukweho·kú sΛ ΛyutatsΛ·nále. Okhaleʔ wahyatatsΛ·náΛ
-ukwe- -atatsΛhal- -atatsΛnal-
the people also they will sign and they two signed

tetsya·lú tehnitsihΛstatshi. Wahninú·weneʔ uniʔ nΛʔ ne·
-tsyalu- -tsihΛstatshi- -nuhweʔ-
both two ministers they two liked it even so

tsiʔ nikahyatuhsloʔtΛ. Kaʔi·kál ne lolihwayoʔtΛ Cooper luwa·yáts
-hyatuhsloʔtΛ- -lihwayoʔtΛ -yat-
the kind of writing it is this his kind of issue Cooper his name

ne win luwalihunyΛ·ní oye·lí niyóhslake.
-lihunyΛni- -ohsl-
indeed they teach him ten years

Wá·tlu tsaʔtehaohsliyá·ku tsahahtΛ·tí· tahnu wahanya·kál·neʔ
-ohsliyaʔk- -ahtΛti- -nyakΛʔ-
Nine when he was that old when he left and he ran away

tsiʔ tho nyehawe·nú kaʔi·kál nΛ yutatlihunyΛniʔtákhwa
-e- -lihunyΛniʔtahkw-
where he had gone this place of learning

Shantytown kuwa·yáts Kanatá·ke ákta tahatikétsku.
-yat- -nat- -ketskw-
Shantytown it is called Green Bay near they raised it up

Tho uni né· wayenakto·táneʔ ayutatlihúni ukwehu·wé
-naktotaʔ- -lihunyΛ- -ukwehuwe-
even so there was a chance to teach Oneidas

nayeyaʔtó·tΛ. Ne· kwi aolí·wa tho nihawenú·ne ahuwalihúni.
-yaʔtoʔtΛ- -lihwi- -e- -lihunyΛ-
that kind of people that is the reason there he had gone to learn

Kwah kwi oksa tohka tewΛʔnyáwelu wahutatsΛ·náΛ
-atatsΛnal-
right away a few hundred they signed

tho ne? onΛ yahatΛnyehte? kwekélhne Philadelphia kwi né nu
-atΛnyeht-
so then he sent Quakers' place Philadelphia it is there

thatí·tlu? ne· luwati·yáts né· aolí·wa? tho nu yahatΛnyehte?
-i?tlu- -yat- -lihw- -atΛnyeht-
they live they call it that is why there he sent

kaya?takenháhsla kalí·wanut na?kahyatuhslo?tΛ. Tsi? onΛ
-ya?takenhahsl- -li?wanut- -hyatuhslo?tΛ-
help it questions that kind of writing then

nikalí·wes tsa?tehutatnolúkhwa thi·kÁ nahatiya?tó·tΛ
-lihws- -atatnoluhkw- -ya?to?tΛ-
during the time when they loved each other those that kind of people

tehutahnu·téle? tehutatnuhwelatúkhwa. Tsi? onΛ yahu·wé·
-atahnutl- -atatnuhwelatuhkw- -aw-
as brothers they greet each other when it got there

laohyatúhsli okhna? wa?thatiya?to·léhte? kahwistowa·nÁ
-hyatuhsli -ya?toleht- -hwistowanΛ-
his writing and they considered it big money

tahutkÁ·lahte. Tho né onΛ tahuwaya?tala·kó· shayá·tat.
-atkΛhlaht- -ya?talakw- -ya?tat-
they released then they selected him one man

TahahtΛ·tí· Chicago nutá·le. Tho nu tutahanu·wáyΛhte?
-ahtΛti- -e- -nuwayΛht-
he set out Chicago he went by there he traded

atΛná·tsli. Tho né onΛ wahathuwaníhΛ. Kwah tsi? ní·kú u·tú·
-atΛna?tsl- -athuwaniha- -atu-
provisions then he borrowed a boat just enough it can be

utétane. Tho kwi wahathu·wíhe? tsi? ka·yÁ·
-ateta?- -athuwihew- -yΛ-
it got in then the boat arrived the one who

lothuwa ^s Λli <i>-athuwatsΛlye-</i> <i>he found a boat</i>	okhna? <i>and</i>	kanatá·ke <i>-nat-</i> <i>in the city</i>	nuta·wé· <i>-aw-</i> <i>it arrived</i>	Tsi? ni·kú <i>that much</i>
wa?thanu·wáyΛhte? <i>-nuwayΛht-</i> <i>he traded</i>	téklú? <i>eight</i>	tewΛ?nyáwelu <i>hundred</i>	shekú <i>still</i>	wayota·tÁle. <i>-atatΛl-</i> <i>it remained</i>
KÁ·tho <i>here</i>	ne waha·yÁ· <i>-yΛ-</i> <i>he set it</i>	kanatá·ke <i>-nat-</i> <i>in the city</i>	tyehwistayΛtákhwa? <i>-hwistayΛtahkw-</i> <i>where they put money</i>	
tahatkÁ·lahte. <i>-atkΛhlaht-</i> <i>he left it</i>	WahÁ·lu?, <i>-ihlu-</i> <i>he said</i>	“Tsi? ni·kú <i>as much as</i>	Λwatótyake? <i>-atotyak-</i> <i>it will grow</i>	Λka·kó· <i>-kw-</i> <i>it will add</i>
tsyóhslat <i>-ohslat-</i> <i>one year</i>	tAyetshitsakhúkwás <i>-tsakhukw-</i> <i>you will divide it for them</i>	akokstΛhokúha? <i>-kstΛ-</i> <i>the old people</i>	okhale? <i>and</i>	
yeksa?shúha <i>-ksa?-</i> <i>children</i>	yako·tÁht <i>-itΛht-</i> <i>the poor</i>	okhale? <i>and</i>	teyakothsinyá·ku <i>-athsinya?k-</i> <i>legs are broken</i>	
okhale? yakonuhwáktani. <i>-nuhwaktani-</i> <i>and</i>	Né· kati? ne she·kú <i>it is thus</i>	tho ni·yót <i>-oht-</i> <i>still</i>	<i>this way</i>	
kΛh nikaha·wí·." <i>-hawi-</i> <i>at this time</i>	Okhale? wi tsá·lawe? <i>-aw-</i> <i>and</i>	nΛ kwi <i>when he arrived</i>	<i>then</i>	
washakotkΛnísa?aste? <i>-atkΛnisa?ast-</i> <i>he met them there</i>	yehashΛtákhwa? nu. <i>-hashΛtahkw-</i> <i>the meeting place</i>	Tho ne onΛ <i>there</i>	<i>then</i>	
washakohlo·lí· <i>-hloli-</i> <i>he told them</i>	tsi? kÁ·tho tahathuwanΛ·tákte? <i>-athuwanΛtakt-</i> <i>that here he traded</i>	Kanatá·ke <i>-nat-</i> <i>in Green Bay</i>		
atΛná·tsli? <i>-atΛna?tsl-</i> <i>provisions</i>	kaná·nu <i>-nahnu-</i> <i>it is full</i>	tho ne onΛ <i>then</i>	wahÁ·lu?, <i>-ihlu-</i> <i>he said</i>	"ΛyólhΛne? <i>-lhΛ?-</i> <i>tomorrow</i>

Δ swakó·na kwah tsi? náhte? aeswakwe·ní· aéswatse."
-kohn- -kweni- -atst-
you will go after just what you can for you to use

Ponies okhale? teyotiná·kales astéhtsi? kwi okhna?
 -na?kales-
ponies and oxen in the morning and

tahatikale·ní·	Kwah waʔka·náneʔ	kanúsku	tsiʔ yehashʌtákhwa.
-kaleni-	-nahn-	-nuhs-	-hashʌtahkw-
they hauled	just it filled up	in the house	where they meet

Tho ne onΛ	tahutáhsawΛ	washakotiká·was	ukweho·kú
	-atahsawΛ-	-kahw-	-ukwe-
<i>then</i>	<i>they began</i>	<i>they gave out to them</i>	<i>the people</i>

kwah tsyok nikutiháti.	Ne tsi? niyakohwatsi·láse
	-hwatsilase-
<i>as many as they are</i>	<i>as the size of the family</i>

waʔthutʌnaʔke·láhte.
 -atʌnaʔkelaht-
they reckon by